

## *Incursiune în cele mai frumoase insule azoriene*

# INSULELE AZORE

**Lisabona – Insula Sao Miguel: Ponta Delgada – Sete Cidades – Lagoa do Fogo  
– Vila Franca – Furnas – Insula Faial: Horta – Insula Pico – Insula Terceira:  
Angra do Heroismo – Biscoitos**

Vă invităm într-o inedită incursiune insulară, în care veți descoperi natura în forma sa unică și originală a arhipelagului Insulelor Azore, cu cele 9 insule de o frumusețe remarcabilă care plutesc în Oceanul Atlantic, însuflând misterul unor povești romantice și legende locale de neînțeles. Veți avea prilejul de a admira peisajul exuberant, îmbrăcat în nuanțe de verde, care fuzionează cu albastrul ceresc al mării, de a vă bucura de ospitalitatea tradițională a localnicilor Insulelor Azore, de a savura aromele speciale ale bucătăriei locale și de a experimenta deliciale pe care numai aceste insule le pot oferi!

**Perioada: 06.07 – 17.07.2025**

**Ziua 1 / 06.07.2025: București – Paris – Lisabona**

Întâlnire cu conducătorul de grup la Aeroportul Henri Coandă, la ora 04:00 (în fața ghișeului de îmbarcare al companiei Air France). Plecare spre **Paris** cu compania Air France, zbor AF 1089 (06:30 / 08:45), de unde se va pleca cu zborul AF 1624 (13:15 / 14:50) spre **Lisabona**, capitala Portugaliei. Transfer și cazare în Lisabona la Hotel Olisippo Marquês de Sá 4\* (sau similar 4\*).

**Ziua 2 / 07.07.2025: Lisabona – Ponta Delgada / Insula Sao Miguel**

Transfer la aeroportul din **Lisabona** pentru plecare spre **Ponta Delgada**, capitala insulei Sao Miguel, cu compania Tap Portugal, zbor TP 1859 (08:15 / 09:45). Întâlnire cu **ghidul local** pentru un tur pietonal al orașului **Ponta Delgada**, cel mai populat oraș din Insulele Azore. În timpul turului vom avea prilejul de a admira clădirea Primăriei, una dintre cele mai frumoase clădiri în stil baroc din Ponta Delgada, inițial casa unei familii bogate de comercianți din sec. al XVII-lea, Biserica Sao Sebastian, biserica principală a orașului, ridicată în sec. al XV-lea, Fortăreața Sao Bras, care datează din perioada Renașterii și Praca Goncalo Velho Cabrail, centrul orașului Ponta Delgada, unde se găsesc cele trei arcade ale zidului vechi al orașului. Transfer pentru cazare la Hotel Vip Executive Azores 4\* (sau similar 4\*).

**Ziua 3 / 08.07.2025: Ponta Delgada – Sete Cidades – Ponta Delgada**

Mic dejun. Întâlnire cu **ghidul local** pentru **excursie** la **Sete Cidades**, una dintre cele mai renumite zone din Insulele Azore. Ne vom opri în punctul de belvedere de la **Vista do Rei** de unde vom admira priveliștea asupra celui mai mare lac din Insulele Azore, situat într-un imens crater vulcanic și care este de fapt format din două lacuri: Lacul Albastru și Lacul Verde. În continuarea zilei vom vedea și alte minunății ale zonei cum ar fi lacul ascuns Santiago și punctul de belvedere **Pico do Carvao**, care ne va oferi o vedere panoramică asupra centrului și coastelor nordice și sudice ale insulei. Timp liber pentru dejun. Vom vizita apoi plantațiile de ananas și vom degusta aromatul lichior de ananas din această zonă. Întoarcere în Ponta Delgada pentru cazare la Hotel Vip Executive Azores 4\* (sau similar 4\*).

---

**Ziua 4 / 09.07.2025: Ponta Delgada – Lagoa do Fogo – Ponta Delgada**

Mic dejun. Dimineța vom porni într-o excursie la **Lagoa do Fogo**, un lac imens albastru, de aprox. 2 km lungime și 1 km lățime, situat în centrul insulei, supranumit „Lacul focului”, înconjurat de munți înalți și vegetație endemică luxuriantă. Ne vom deplasa de-a lungul coastei de nord spre **Ribeira Grande**, situat la 18 km nord-est de Ponta Delgada, unde vom face o scurtă oprire pentru a vedea Biserica Espirito Santo. Aceasta datează din sec. al XVII-lea, fiind una dintre cele mai atractive structuri în stil baroc din întreg arhipelagul. Vom vizita apoi o „fabrică” în care se produce celebrul lichior din fructul pasiunii, considerat unul dintre simbolurile Insulelor Azore. Excursia va continua pe drumul de munte, spre **Lagoa do Fogo**, pe parcurs oprindu-ne pentru a admira panorama coastei nordice și sudice a insulei. Traseul ne va conduce apoi spre satul Lagoa, unde vom vizita o fabrică de ceramică. Întoarcere în Ponta Delgada pentru cazare la Hotel Vip Executive Azores 4\* (sau similar 4\*).

**Ziua 5 / 10.07.2025: Ponta Delgada – Vila Franca – Furnas – Ponta Delgada**

Mic dejun. Timp liber pentru vizite individuale sau excursie opțională de 1 zi la **Furnas** cu dejun inclus. Veți pleca spre Furnas, o zonă bogată în izvoare minerale, cu ape fierbinți și reci, poziționată în imediata apropiere a trei vulcani activi. În trecut localnicii evitau să pășească prin zona aceasta, deoarece din cauza aburilor care ieșeau din pământ și a anumitor locuri în care suprafața pământului era foarte fierbinte, credeau că aici se află anumite energii negative sau că ar fi un portal spre infern. Între timp, Furnas s-a populat, devenind probabil cel mai important obiectiv turistic din Insulele Azore, după „vânătoarea” de balene. Pe traseu veți face o scurtă oprire în **Vila Franca**, prima capitală a insulei, dar care a fost mutată după ce un cutremur a distrus orașul în anul 1522. Turul va continua cu vizitarea fabricii de ceai a celei mai vechi companii de ceai din Europa, Gorreana, recunoscută pe plan internațional pentru ceaiurile sale. Dejun „Cozido”, preparat în vase îngropate în pământul fierbinte al insulei (băuturi incluse). În continuarea zilei veți vizita **Parcul Terra Nostra**, amenajat încă din sec. al XVIII-lea, unde veți avea șansa de a observa numeroase specii botanice din întreaga lume, copaci seculari, precum și piscina naturală cu apă termală. Întoarcere în Ponta Delgada pentru cazare la Hotel Vip Executive Azores 4\* (sau similar 4\*).

**Ziua 6 / 11.07.2025: Ponta Delgada**

Mic dejun. Timp liber pentru vizite individuale, plajă sau cumpărături. Cazare la Hotel Vip Executive Azores 4\* (sau similar 4\*).

**Ziua 7 / 12.07.2025: Ponta Delgada – Horta / Insula Faial**

Mic dejun la pachet. Transfer la aeroport pentru plecare cu compania Sata Air Acores, zbor SP 444 (08:20 / 09:15) spre **Horta**, capitala insulei Faial, care are forma unui pentagon neregulat, a cincea insulă ca mărime a arhipelagului, cunoscută ca Insula Albastră datorită nenumăratelor sale garduri vii de hortensii albastre întâlnite peste tot. Întâlnire cu **ghidul local**, care ne va însoți într-un tur al insulei Faial. Vom explora și admira Caldeira do Faial, una dintre cele mai importante atracții naturale ale insulei. „Caldeira” este craterul unui vulcan stins, cu un diametru de aprox. 1,5 km care oferă un peisaj unic, cu pante acoperite de verdeț, unde ienuperii, cedrii și ferigile predomină, întreaga zonă a craterului fiind declarată rezervație naturală. Cazare în Horta la Hotel Do Canal 4\* (sau similar 4\*).

**Ziua 8 / 13.07.2025: Insula Faial – Insula Pico – Insula Faial**

Mic dejun. Timp liber pentru activități individuale sau excursie opțională de 1 zi pe **Insula Pico** cu dejun inclus. Plecare cu ferry-boat-ul către a doua insulă ca mărime din arhipelag, Insula Pico, supranumită „insula munte” datorită celui mai înalt vârf muntos din toată Portugalia, Pico Alto de 2352 m. Veți începe explorarea insulei cu **Arcos do Cachorro**, apoi vă veți opri în satul **Sao Roque**, în trecut un centru important al vânătorii de balene. Turul va continua spre coasta sudică a insulei, unde vă veți opri în **Lajes** unde există un muzeu dedicat vânătorii de balene (biletul de intrare nu este inclus în prețul excursiei). Dejun cu băuturi incluse la un restaurant local. Întoarcere cu ferry-boat-ul pe Insula Faial pentru cazare la Hotel Do Canal 4\* (sau similar 4\*).

## Agentia de Turism D.A.L. TRAVEL

Str. George Enescu, Nr. 33, Sector 1, Bucuresti  
Telefon / Fax: +40 (0) 21/ 319 70 62 /63 /64  
GSM: 0722.620.738; 0744.346.246  
www.daltravel.ro; e-mail:contact@daltravel.ro

### **Ziua 9 / 14.07.2025: Insula Faial – Angra do Heroismo / Insula Terceira**

Mic dejun. Până la ora transferului la aeroport vom avea timp liber pentru plimbări și cumpărături. Plecare cu compania Sata Air Acores, zbor SP 637 (15:45 / 16:20) spre **Angra do Heroismo**, capitala insulei Terceira. Cazare la Hotel Do Caracol 4\* (sau similar 4\*).

### **Ziua 10 / 15.07.2025: Angra do Heroismo – Biscoitos – Angra do Heroismo**

Mic dejun. Întâlnire cu **ghidul local** care ne va însoți într-un tur panoramic și pietonal al celui mai vechi oraș din Azore, care datează încă din anul 1474, inclus în Patrimoniul Mondial UNESCO. Vom descoperi orașul construit în stil colonial portughez, cu case colorate și străzi pavate cu piatră, prilej cu care vom admira din exterior Palatul Căpităniei, Catedrala, precum și Mănăstirea Gonzalo (intrări opționale). După-amiază vom pleca spre punctul de belvedere **Pico das Cruzinhas**, care oferă priveliști superbe asupra insulei. Vom vizita **Gruta do Natal**, situată la aproximativ 12 km de orașul Angra do Heroismo, în apropiere de Picos Gordos. Originea peșterii este incertă. O explicație sugerează că aceasta s-a format din fluxuri de lavă provenite din erupții fisurale, care au avut loc într-o vale ce exista odată între vârfurile ce formează peisajul local. În interior pot fi observate diverse structuri geologice, precum fluxuri de lavă de diferite tipuri, stalactite și forme laterale de contur. Itinerariul zilei ne va purta în continuare către **Biscoitos**, unde vom admira piscinele naturale din lavă, formate în timpul erupțiilor vulcanice. Întoarcere în Angra do Heroismo pentru cazare la Hotel Do Caracol 4\* (sau similar 4\*).

### **Ziua 11 / 16.07.2025: Angra do Heroismo – Lisabona**

Mic dejun. Transfer la aeroport pentru plecarea spre **Lisabona** cu compania Tap Portugal, zbor TP 240 (13:00 / 16:20). După sosirea în Lisabona, vom fi transferați pentru cazare la Hotel Vip Executive Picoas 4\* (sau similar 4\*).

### **Ziua 12 / 17.07.2025: Lisabona – Paris – București**

Mic dejun. Dimineța vom avea timp liber pentru vizite individuale și ultimele cumpărături. Transfer la aeroportul din **Lisabona** pentru plecarea spre **Paris** cu compania Air France, zbor AF 1025 (12:10 / 15:40), de unde se va pleca spre **București** cu zborul AF 1088 (20:05 / 23:55).

## **TARIF: 2870 EURO / loc în cameră dublă; Supliment single: 580 EURO**

(tarif cu taxe incluse valabil pentru un grup minim de 15 turiști; pt. 10-14 turiști, tariful se va majora cu 120 euro/pers.)

### **TARIFUL INCLUDE:**

- transport continental cu avionul pe rutele: București – Paris – Lisabona și retur cu compania Air France
- transport cu avionul pe ruta internă: Insula Terceira – Lisabona cu compania Tap Portugal
- transport cu avionul pe rutele interne: Lisabona – Insula Sao Miguel, Insula Sao Miguel – Insula Faial și Insula Faial – Insula Terceira cu compania Sata Air Acores
- taxele de aeroport, combustibil, securitate și serviciu pentru zborurile continentale și interne (pot suferi modificări)
- transport intern pe toată durata circuitului cu vehicul dotat cu aer condiționat, adaptat la nr. de turiști
- 2 nopți cazare cu mic dejun în Lisabona în hoteluri de 4\*
- 5 nopți cazare cu mic dejun în Ponta Delgada în hoteluri de 4\*
- 2 nopți cazare cu mic dejun în Horta în hotel de 4\*
- 2 nopți cazare cu mic dejun în Angra do Heroismo în hotel de 4\*
- tururile și transferurile menționate în program
- tur pietonal în Ponta Delgada din Insula Sao Miguel, cu ghid local
- excursie de ½ zi la Sete Cidades cu ghid local
- excursie la Lagoa do Fogo cu ghid local
- tur de ½ zi în Insula Faial cu ghid local
- tur pietonal de ½ zi în Angra do Heroismo din Insula Terceira cu ghid local
- tur de ½ zi în Insula Terceira cu ghid local și vizită la Peștera Gruto de Natal
- conducător român de grup
- asigurare în caz de insolvență / faliment al agenției de turism

## Agentia de Turism D.A.L. TRAVEL

Str. George Enescu, Nr. 33, Sector 1, Bucuresti  
Telefon / Fax: +40 (0) 21/ 319 70 62 /63 /64  
GSM: 0722.620.738; 0744.346.246  
www.daltravel.ro; e-mail:contact@daltravel.ro

**NOTA:** Taxele de aeroport incluse în tarif sunt cele valabile la data lansării programului. În situația majorării de către compania aeriană a acestor taxe până la data emiterii biletelor de avion (biletele se emit cu 7-14 zile înainte de plecare), agenția își rezervă dreptul de a modifica tariful excursiei conform cu noile valori ale acestor taxe.

### TARIFUL NU INCLUDE:

- taxele de oraș (unde se percepe) se achită individual la recepția hotelurilor
- locuri preferențiale în avion
- intrările la obiectivele turistice menționate în program
- alte servicii suplimentare decât cele menționate, cheltuieli personale, băuturi etc.
- excursiile opționale, care se rezervă și se achită din țară, tarifele acestora fiind valabile pentru un grup de 15 persoane; în funcție de timpul disponibil, la fața locului, se mai pot organiza și alte excursii opționale propuse de partenerii locali:
  - excursie de 1 zi la Furnas – Insula Sao Miguel cu dejun „Cozido” și băuturi incluse: aprox. 85 euro/pers.
  - excursie de 1 zi în Insula Pico cu dejun și băuturi incluse: aprox. 125 euro/pers.

**IMPORTANT!** Recomandăm încheierea unei Asigurări MEDICALE și STORNO de călătorie. Astfel se poate acoperi riscul de pierdere financiară cauzate de anulare, contracarând efectul penalizărilor aplicate. Acest mijloc de protecție financiară acoperă cele mai frecvente evenimente ce cauzează anularea călătoriei, INCLUSIV riscurile din categoria evenimentelor asigurate Covid-19. Asigurările MEDICALE și STORNO de călătorie se pot încheia la orice companie de asigurări care asigură acest serviciu; suma platită pentru asigurare nu este returnabilă. Dacă aveți nevoie de asistență pentru a vă alege asigurarea de călătorie potrivită, echipa noastră de consultanți vă stă la dispoziție.

### ACTE NECESARE:

- pașaportul sau cartea de identitate în curs de valabilitate

### CONDIȚII DE ÎNSCRIERE:

- înscrierile încep din momentul lansării programului, cu plata unui avans min. de 30% din tarif și se încheie la epuizarea locurilor
- diferența de până la 50% din valoarea totală a pachetului de servicii se achită cu 60 de zile înainte de data plecării
- diferența de până la 100% din valoarea totală a pachetului de servicii se achită cu 30 de zile înainte de data plecării
- turistul va încheia cu agenția « Contractul de prestări servicii turistice », la care prezentul program este parte
- în momentul semnării « Contractului de prestări servicii turistice », turistul își asumă plata diferenței stipulată în program în cazul neîntrunirii grupului minim de turiști

### NOTĂ:

Având în vedere epidemia SARS-COV 2 este posibil ca unele reglementări de călătorie să se modifice până la data plecării sau după începerea călătoriei, independent de voința agenției DAL TRAVEL (cum ar fi: controlul stării de sănătate, obligativitatea de autoizolare după întoarcerea în România, măsuri suplimentare de igienă și formalități vamale). Agenția DAL TRAVEL nu poate fi făcută răspunzătoare, aplicându-se termenii și condițiile contractuale standard.

### OBSERVAȚII:

- conducătorul de grup poate modifica programul acțiunii în anumite condiții obiective, inclusiv ordinea în care se vizitează obiectivele turistice
- agenția nu se obligă să găsească partaj persoanelor care călătoresc singure
- agenția nu răspunde în cazul refuzului autorităților de la punctele de frontieră de a primi turistul pe teritoriul propriu sau de a-i permite să părăsească teritoriul propriu
- prezentarea la aeroport se va face cu două ore înaintea zborului; agenția nu răspunde în cazul refuzului îmbarcării turiștilor ca urmare a întârzierii acestora
- conducătorul de grup se va asigura că programul se desfășoară conform itinerarului prezentat, va oferi asistență în situații de urgență, va traduce prezentarea ghizilor locali, va oferi informații referitoare la excursiile opționale și la itinerar cu observația că nu are calificarea și atestarea legală de ghid turistic
- cazarea turiștilor, precum și eliberarea camerelor se face în conformitate cu regulile hoteliere specifice fiecărei țări
- clasificarea pe stele a unităților de cazare este cea atribuită oficial de ministerul de resort din țările vizitate și ca atare respectă standardele locale
- distribuția camerelor la hoteluri se face de către recepțiile acestora; problemele legate de amplasarea sau aspectul camerei se rezolvă de către turist direct la recepție și la cererea sa, va fi asistat de conducătorul de grup
- dacă hotelul este schimbat din motive care nu țin de agenție, va fi înlocuit cu un altul de aceeași categorie, așa cum este precizat în program

## Agentia de Turism D.A.L. TRAVEL

Str. George Enescu, Nr. 33, Sector 1, Bucuresti  
Telefon / Fax: +40 (0) 21/ 319 70 62 /63 /64  
GSM: 0722.620.738; 0744.346.246  
www.daltravel.ro; e-mail:contact@daltravel.ro

- agenția își rezervă dreptul de a modifica valoarea taxelor de aeroport, în cazul în care valoarea acestora este schimbată de compania aeriană
- agenția poate alocă un număr de locuri cu reducere în cazul anunțurilor promoțiilor tip early booking sau a ofertelor speciale, pentru o perioadă limitată de valabilitate; dacă acestea se epuizează înainte de expirarea perioadei anunțate, agenția va opri promoția fără un anunț prealabil
- acest program include porțiuni din itinerariu cu un ușor grad de dificultate
- în situația în care turistul are cerințe speciale, spre exemplu, dar fără a se limita la: camere alăturate sau cu o anumită localizare, meniu special, acestea vor fi solicitate către partenerii noștri, dar nu vor fi considerate confirmate decât în măsura posibilităților de la fața locului
- în cazul în care turistul manifestă un comportament necorespunzător în timpul circuitului, ne rezervăm dreptul de a refuza înscrierea acestuia la următoarele circuite organizate de agenția noastră; de asemenea, turistul va fi exclus din programul de fidelitate (DAL EXCLUSIVE CLUB); comportamentul necorespunzător include, dar fără a se limita la: încălcarea regulilor stabilite, comportament agresiv sau lipsit de respect față de ceilalți turiști, personalul agenției sau partenerii noștri
- în derularea excursiei pot apărea situații de forță majoră precum întârzieri în traficul aerian, blocarea aeroporturilor din rațiuni de securitate, schimbări de aeroporturi din rațiuni politice, greve, condiții meteo nefavorabile etc.; în aceste cazuri agenția se obligă să depună eforturi pentru depășirea situațiilor ivite; totodată, agenția nu poate fi făcută răspunzătoare pentru suportarea unor cheltuieli suplimentare aferente
- așezarea turiștilor în autocar se va face începând cu bancheta a doua, în ordinea înscrierilor, iar cei care au achitat supliment de single pentru cazare NU beneficiază de 2 locuri în autocar
- agenția nu-și asumă responsabilitatea în cazul în care anumite obiective nu pot fi realizate din motive independente de aceasta
- conform legilor internaționale, doar ghizii locali au dreptul să ofere explicații în interiorul muzeelor, monumentelor etc.; altfel, conducătorii de grup vor oferi explicații turiștilor doar în afara obiectivelor turistice; ghizii locali pot fi angajați contra cost doar cu acordul turiștilor interesați de ghidajul acestora
- excursiile opționale se efectuează la fața locului cu agențiile locale; sumele aferente acestor excursii nu se încasează în numele și pentru agenția DAL TRAVEL; tarifele excursiilor opționale pot fi mai mari decât cele ale excursiilor care pot fi achiziționate de la recepția hotelurilor, sau din altă parte, aceasta datorându-se faptului că persoanele participante vor avea la dispoziție un mijloc de transport care îi va duce și îi va aduce la hotelul respectiv, ghidul excursiei și după caz, un ghid local; în tariful excursiilor opționale nu sunt incluse intrările la obiectivele turistice vizitate
- agenția nu poate fi făcută răspunzătoare de pierderea bagajelor sau a obiectelor personale, indiferent de cauză
- în cazul în care turistul întârzie sau renunță la programul stabilit, nu poate avea nici o pretenție privind rambursarea eventualelor despăgubiri
- agenția nu va suporta costurile suplimentare datorate unor cauze naturale cum ar fi alunecări de teren, căderi masive de zăpadă și evenimente politice neprevăzute, greve etc.
- selectarea preferențială a locurilor în avion, în cadrul rezervărilor de grup, este de cele mai multe ori supusă unor reguli stricte și diferă de la o companie aeriană la alta (se percep costuri suplimentare sau nu este acceptată și/sau se poate face numai cu un anumit timp în avans etc.). Ulterior achitării unei sume pentru un loc preferențial în avion, compania aeriană poate modifica fără preaviz tipul de avion și ca atare se modifică configurația locurilor în avion, respectiv a locului prerezervat/achitat de către turist; pentru aceste situații nu suntem răspunzători și ne oferim doar sprijinul să intermediem un dialog cu compania aeriană ce nu garantează și soluționarea situației
- copiii minori pot călători doar: a) însoțiți de ambii părinți; b) însoțiți de unul dintre părinți care să dețină acordul notarial al părintelui care nu călătorește (sau încredințare prin hotărâre judecătorească definitivă, certificat de deces); c) însoțiți de un adult cu certificat de cazier judiciar în original și acordul notarial al ambilor părinți; d) însoțitorii minorului sunt obligați să aibă **certificatul de naștere în original** al copilului minor, adițional pașaportului și/sau cărții de identitate
- copiii care nu posedă carte de identitate au nevoie de pașaport individual
- vă rugăm să vă asigurați că documentele de călătorie, CARTEA DE IDENTITATE sau PAȘAPORTUL, nu prezintă urme de deteriorare a elementelor de siguranță și sunt valabile minim 6 luni de la data terminării călătoriei
- pentru posesorii de pașapoarte temporare cu valabilitate de 1 an, este necesară obținerea vizelor de la ambasada din București; în cazul neobținerii vizei se rețin penalizări pentru biletul de avion, asigurarea medicală și cheltuielile agenției
- c/v excursiei poate fi achitată și în lei (sau în euro/usd față de moneda/monezile în care este lansat programul turistic) la cursul BNR + 2%, din ziua ultimei plăți
- prezentul document constituie anexă la « Contractul de prestări servicii turistice »